

行政院農業委員會林務局林務局林業發展計畫  
108年度計畫

108林發-08.1-保-83

2019第二十二屆美濃黃蝶祭  
成果報告書



申請單位：美濃愛鄉協進會

聯絡人：陳立蕙、邱靜慧(0911-166980)

會址：843高雄市美濃區福安街12號

聯絡電話：07-6810467

電子信箱：[mpa19940410@gmail.com](mailto:mpa19940410@gmail.com)

# 【目 錄】

壹、計畫名稱 .....	3
貳、成果摘要 .....	3
參、主協辦單位 .....	3
肆、前言 .....	4
伍、實際執行期間 .....	4
陸、目的 .....	5
柒、實際效益 .....	6
捌、執行情形與成果 .....	7
玖、檢討與建議 .....	22
【附件】 .....	25
一、活動照片及說明 .....	25
二、新聞媒體報導 .....	35

## 壹計畫名稱

2019第二十二屆美濃黃蝶祭

## 貳成果摘要

2019第二十二屆美濃黃蝶祭，總計辦理「借風景：編織工作坊」、「身聲工作坊」二場工作坊，製作為祭典開幕活動的環境裝置與儀式劇場；並分別以民謠、古典二個主題的森林音樂會，以及五場生物多樣性議題講座、五場里山生態觀察與體驗活動；以及針對大專青年進行為期三週的青年培訓營，和三日國中生的「里山戲劇體驗」培訓活動。

自六月八日於美濃黃蝶翠谷開幕，在傳統祭蝶儀式以及以身體劇場概念進行的「向河流致敬」儀式後，今年黃蝶祭正式開幕。藉由上午的傳統儀式與森林野餐市集，將民眾引導與聚集到雙溪熱帶樹木園，並同時為午後的民謠森林音樂會進行暖場，音樂會當天參與的流動人次至少超過2,000人次，音樂會進行期間，現場人次至少700人，當天的協力志工更超過100位。後續古典森林音樂會人數達200人，系列活動講座、里山體驗活動，每場平均亦達30人，總計2,184人次參與活動。

媒體效益方面，包含自營媒體「黃蝶祭粉絲頁」按讚數新增1K，活動期間密集貼文，每篇貼文按讚高則400以上、少則100；分享次數高則有75次；月光山露出篇幅總計9次、報紙網路媒體總計13篇，透過媒體的宣傳擴大活動效益，推展客家文化、生物多樣性保育以及地方特色，增加居民與社會認同外，並透過「黃蝶祭專刊」的編制與發行，為活動留下完整紀錄。

## 參主協辦單位

主辦單位：

美濃愛鄉協進會、美濃八色鳥協會

指導單位：

客家委員會、行政院農業委員會林務局、內政部營建署壽山國家自然公園籌備處、行政院農業委員會林務局屏東林區管理處、高雄市政府客家事務委員會、高雄市政府文化局、高雄市政府農業局、高雄市政府觀光局

協辦單位：

山下民謠、鍾理和文教基金會、旗美社區大學、高雄市野鳥學會、高雄市高縣救難協會、草木生活工作室、果然紅農藝生活、撿拾碎光工作室、翠谷山房、鹿米竹工坊、廣林社區發展協會、永安庄福廠文化協會、美濃國中、龍肚國中、龍肚國小、美濃國小、福安國小、龍山國小、屏東大學社會發展學系、高雄農田水利會、美濃區公所、高雄市立圖書館美濃分館

## 肆前言

第二十二屆美濃黃蝶祭延續2015年轉型雙年展—「環境與藝術對話」的軸線，在大自然的舞台上，透過藝術家、自然引導員、生態研究員、環境教育人員、友善耕作的農民等等不同角色的導引，連結民眾自身與土地互動的經驗感受，形成各種「向土地致敬」的集體討論與創作，讓生態意識更能得到普遍與持續化的推展。

本屆活動主軸為「動身·里山多樣性」，延續2014第十九屆黃蝶祭里山的主題，並予以深化。將今年的活動分為主題活動與系列活動、周邊活動。主題活動為祭蝶儀式與森林音樂會；系列活動以生物多樣性講座、里山體驗活動做串接；培訓活動則為青年培訓營，以及所衍生的相關田野訪調、成果演出等。

本屆祭蝶儀式打破往常以觀禮為主的儀式型態，將祭典儀式分為森林區以及河流區，分別以客家生態祭儀、向河流致敬的動態儀式，邀請民眾一起參與儀式，鼓勵民眾加入從反水庫到自然河流的護水行動。音樂會分別以民謠、古典二個主題，讓農村生活充滿藝文氣息；生物多樣性議題分別辦理五場講座、五場里山生態觀察與體驗活動；以及針對大專青年進行的青年培訓營，以及國中生的「里山戲劇體驗」。以祭蝶儀式作為開幕，古典森林音樂會劃下完整句點。讓夏日的農村從端午節開始，到七月下旬都充滿熱情與活力。

## 伍實際執行期間

活動籌備期間：108年2月1日至6月7日

實際執行期間：108年6月1日至108年8月31日

## 陸目的

當代美濃，在生態保育、客家文化、公共藝術、社區發展、議題辯證等的各方面都累積出新的視野與高度；美濃黃蝶祭也與時俱進，在層層疊疊的文化言說當中，尋求和土地共性與差異的對話，並以更深刻、多元的藝術形式重新向歷史探問，創造人與自然的永續參與機制。

從九〇年代反水庫運動到最近十年推動美濃國家自然公園的運動上，我們汲取聯合國生物多樣性公約的「里山倡議」精神，從中重新理解人與自然的共生關係，以及人類如何作為促進生物多樣性的積極角色，因此，「里山倡議」也成為近十年美濃黃蝶祭的主要內涵。

自2015年起轉型為雙年展的黃蝶祭，將活動籌備期間拉長為兩年，在沒有所謂「黃蝶祭」的那一年，以「小黃蝶」的名義，進行主題性的田野調查工作、志工培訓等，透過更紮實的社區基礎工作，來推展「黃蝶祭」的發生。因此在去年，2018年的小黃蝶以「環境與藝術的對話」，連結了鍾理和基金會與山下民謠，三個組織一起做了主題上的串連：鍾理和基金會的笠山文學營，以「民謠與文學的對話」為營隊主題；山下民謠的唱南方一林生祥出道二十年，以「音樂與時代的對話」為展覽主題；美濃愛鄉協進會的小黃蝶行動，以「環境與藝術的對話」為活動主題，將環境、土地、人民的共同關懷，透過不同的活動形式與藝術方法呈現出來。

其中，透過青年培訓營以近年著力甚深的「美濃山徑」與「自然書寫」為主軸，感受與認識美濃山徑文化與環境，再接觸當代台灣自然書寫的作品，藉以練習嘗試為美濃山徑寫下新一代的篇章。「山徑獨白」主題展覽，邀請視覺藝術家駐村，透過繪畫、平面設計、攝影作品，來為美濃的自然生態進行藝術性的表達。

延續著2018年小黃蝶的成果，以及《行讀美濃山》的出版效益，並參考聯合國第十四屆《生物多樣性公約》(CBD COP14)生物多樣性主流化的方法策略；第二十二屆美濃黃蝶祭將延續「環境與藝術對話」的軸線，在大自然的舞台上，透過藝術家、自然引導員、生態研究員、環境教育人員、友善耕作的農民等等不同角色的導引，連結民眾自身與土地互動的經驗感受，形成各種「向土地致敬」的集體討論與創作，讓生態意識更能得到普遍與持續化的推展。

## 柒實際效益

### 一、可量化成果

#### (1) 參與民眾及協立志工超過二千人次

2019第二十二屆美濃黃蝶祭在六月八日於美濃黃蝶翠谷開幕，在傳統祭蝶儀式以及以身體劇場概念進行的「向河流致敬」儀式後，今年黃蝶祭正式開幕。我們藉著上午的傳統儀式與森林野餐市集，將民眾引導與聚集到雙溪熱帶樹木園，並同時為午後的民謠森林音樂會進行暖場，音樂會當天參與的流動人次至少超過2,000人次，音樂會進行期間，現場人次至少700人，當天的協立志工更超過100位。後續古典森林音樂會人數達200人，系列活動講座、里山體驗活動，每場平均亦達30人，總計2,184人次參與活動。

#### (2) 祭典流程創新吸引媒體報導提高曝光度

包含自營媒體「黃蝶祭粉絲頁」按讚數新增1K，活動期間密集貼文，每篇貼文按讚高則400以上、少則100；分享次數高則有75次；月光山露出篇幅總計9次、報紙網路媒體總計13篇，透過媒體的宣傳擴大活動效益，推展客家文化、生物多樣性保育以及地方特色，增加居民與社會認同。

### 二、質性成果效益

#### (1) 融合農村多元文化、環境藝術、民謠音樂的生態慶典

黃蝶祭至今走過22屆、24個年頭，追隨國際與國內保育潮流，並透過祭典、生多樣性主題講座與體驗等，將看似嚴肅卻與我們生活息息相關的生態議題，以藝術祭看似非日常的方式，帶入到民眾日常的生活實踐中。音樂會也以民謠的精神，藉由客語、日本、華語、原住民等不同語言、不同族群，但同樣都是「向土地致敬」的共同主題創作，打造出屬於美濃客庄特有的音樂會 DNA。

#### (2) 廣納返鄉青年、新美濃人等不同專業領域人才的共同參與

包含返鄉青年劉崇鳳、劉議心等，以及新美濃人林彥伶、許文淵、朱郁柔老師、陳伯豪等，退休返鄉居住的宋玉玲、鍾達榮等等，整合具有共同價值觀、實踐行動力、不同領域專業的夥伴，共同投入活動的設計與小組團隊籌組，並邀請不同專業領域的專家共同加入，從共同參與中達到對於在地的認同、共識的凝聚之外，也帶動外地人有機會深入在地文化與生態場域，外與內的共同參與，為農村帶來豐沛的活力。

## 捌 執行情形與成果

美濃黃蝶祭為二十年來為美濃在地社團、組織、學校、社區共同推動和參與的年度盛事，在當地社團連結上，美濃愛鄉協進會與長久以來合作的夥伴團隊「美濃八色鳥協會」，以推動環境教育為己任，還有農村型社區大學「旗美社區大學」，更有極具在地文化指標性的「鍾理和文教基金會」等，這些充滿能量而又兼具人文與自然的社團均為黃蝶祭舉辦以來，一路上最得力的交工夥伴。

- 定期召開籌備會議。聯合美濃社區內各社團組織，定期召開籌備會議，透過會議平台匯集眾人對於美濃客庄文化、生態環境方面的看法與觀點，以此為依據來規劃活動內容。
- 各分項活動透過小組平台會議，交由美濃區內各社團組織分工負責執行，擴大地方共同參與。例如生物多樣性系列講座與旗美社區大學合作；里山生態體驗活動與美濃八色鳥協會共同辦理；美濃在地的活動宣傳，則仰賴地方上老牌的月光山雜誌社。
- 透過本活動執行籌備需要，將利用活動規劃與執行的過程中，經由社區操作提出活動空間規劃之民間意見(美濃永安聚落、黃蝶翠谷、雙溪熱帶樹木園等)，作為城鎮發展空間規劃的重要參考資訊。
- 規劃「志工培訓課程」，以志工服務的終身學習方式進行社會教育工作，進一步深度參與策畫黃蝶祭工作，增加本活動的開放性與多元化。

### \*\*活動總表\*\*

主題活動			
活動名稱	辦理日期	辦理地點	人數/次
借風景：編織工作坊	5/11-12,18-19, 6/1,2,8	鍾理和紀念館、 黃蝶翠谷	15人/80 人次
致土地：身聲工作坊	6/4-8	黃蝶翠谷	18人/90人次
祭蝶儀式（開幕式） Let the river run	6/8 10:00	雙溪熱帶樹木園	500人次
民謠森林音樂會： 山與海的對話	6/8 14:30	雙溪熱帶樹木園	700人次

詩會森林— 音樂野餐市集	6/8 10:00	雙溪熱帶樹木園	1,200人次
古典森林音樂會： 四季土地戀歌	7/20 10:00	雙溪熱帶樹木園 (遇豪雨特報改至 美濃廣善堂宣講堂)	200人
<b>系列活動</b>			
<b>【生物多樣性主題講座】</b>			
參與式民族植物保種 ／董景生	3/18 19:00	美濃潤惠有機餐廳	51人
你所不知道的生物多樣 性／王誠之	4/13 09:30	美濃廣善堂	50人
島航：以塑膠為例/微粒 ／張卉君	5/17 09:00	旗美高級中學	26人
從歪臭之地到仙子蒞 臨—美濃湖水雉棲地經 營的經驗分享／劉孝伸	6/20 19:00	內門萃文書院	18人
鄉居散記：美濃日常 的多樣性／鍾舜文、洪馨 蘭、王誠之	7/20 14:00	鍾理和紀念館 (遇豪雨特報改至美 濃廣善堂宣講堂)	30人
<b>【美濃里山生態觀察】</b>			
美濃湖水雉棲地觀察／ 劉孝伸	6/22 08:00	美濃湖水雉棲地	22人
黃蝶翠谷鳥類生態據點 ／劉昭能	6/23 08:00	雙溪熱帶樹木園	34人
溪流環境踏查／李永 龍、陳柏豪	6/23 08:00	出火坪、石門	30人
蛾類夜觀／鄭安評	7/27 17:00	雙溪熱帶樹木園	33人
炎炎夏日穿水橋	7/21 15:00	永安聚落下庄水橋 (遇豪雨特報，取 消)	0

培訓活動			
青年培訓營	7/2~7/4 培訓課程 7/5~7/20 田野調查 7/21成果展演：陸上行舟行動劇	永安聚落	12人/ 260人次
里山戲劇體驗營	7/2~7/4	美濃國中/茶頂山/ 永安聚落	20人/ 60人次
▲總計本案活動參與2,184人次。男性814人，女性1,370人； 性別參與比例男性 37%、女性63%			

## \*\*活動內容\*\*



### 祭蝶儀式【開幕式】

- 活動時間：6月8日 上午9:00-11:30
- 活動地點：雙溪熱帶樹木園、雙溪河域
- 參加人數：500人次
- 參加對象：國內觀光客與外籍觀光客（包含上海、法國、美國等）
- 執行概況：

祭場環境裝置部分，回應本屆「動身·里山多樣性」，以自然材質：藤、竹為主材料，分別由林彥伶、許文淵兩位藝術家進行創作：

【森林劇場】掛著一幅佈滿黃蝶、蜻蜓、蜥蜴、百步蛇等等的織畫，這件作品是在此次環境藝術活動「借風景—編織工作坊」中，藝術家林彥伶與17位參與工作坊的學員，採集黃蝶翠谷裡的植物，運用編織技法，透過集體創作催生出與大地生物共存的美好與集體意志，完成了〈我們在樹上織了一個夢〉，為森林祭場創造了一片新的風景。

【雙溪流域】則是龍肚國小退休美術教師許文淵，為河流祭場，進行關於河流議題的環境藝術創作，以無限「∞」的符號來轉化「里山=永續」的概念，和社區居民一同參與製作了80隻小∞，並由80條麻線串連，形成一隻展翅的大蝴蝶，是為〈共線無限〉。

祭儀的設計，融合傳統生態三獻禮的客家儀典，並打破過往觀禮的靜態方式，以動態的方式，以及融入現代的身體劇場即興演出，串連森林與河流。整個儀式從森林區開始，於河流區結束，方法是透過「我們在樹

上織了一個夢」與「共線無限」兩件民眾參與的環境藝術創作，串連起森林與河流的緊密關係。

從雙溪熱帶樹木園的森林劇場到雙溪河域，則由返鄉作家劉崇鳳與自然引導工作者陳匡洵、劇場工作者陳紫綸帶領「致土地：身聲工作坊」的學員，將他們四天三夜（6/4-7）在黃蝶翠谷中與土地的對話體驗，轉化為走河儀式，邀請民眾一同走出森林區、步入雙溪流域，在〈共線無限〉的作品下，進行向河流致敬的典禮，民眾透過自然引導員的帶領，將手中的象徵黃蝶的文心蘭花朵撒入河中，許下自然河流生生不息的願望；也讓起於護水運動的美濃黃蝶祭，再次回到河流之中。

儀式流程進行如下：

0900-0930	【暖身活動】美濃國中/客家八音・藝術團隊演出
0930-1000	【請伯公・結壇】生物多樣性旗隊迎請黃蝶翠谷、雙峰伯公
1000-1030	【典禮開始】 來賓進場/ 介紹來賓/ 捻香敬告天地/ 獻禮/ 頌讀祭文/ 宣告〈黃蝶翠谷生態公約〉
1030-1110	【向河流致敬】 由「身聲工作坊」自然引導員進行親近河流體驗儀式
1110-1115	【主祭者致詞】美濃愛鄉協進會李永龍理事長
1115-1125	【來賓致詞】高雄市葉匡時副市長、客家委員會李永得主委、邱議瑩立法委員等貴賓代表
1125-1130	【禮成】客家八音團吹奏〈大團圓〉

### 民謠森林音樂會：山與海的對話＋ 詩會森林—音樂野餐市集

- 活動時間：6月8日 下午13:00～17:00
- 活動地點：黃蝶翠谷雙溪熱帶樹木園
- 參加人數：700人次
- 參加對象：國內觀光客與外籍觀光客(法國、美國等)
- 執行概況：

擁有音樂豐富創作力的客庄美濃，在林生祥的引領下，吸引來自國際與台灣各地不同的音樂人，呼應民謠音樂的精神，以認同在地母語傳承的價值下，近年延伸客語音樂發展的場域，延伸出新創客語童謠、青少年客語專輯的行動。「音樂」已然成為美濃這塊土地上，人們

親近文學、土地生態與生活的重要媒介，無論是大黃蝶或小黃蝶，「音樂會」已成為每年暑假，美濃必要登場的指標活動之一。

延續客語傳承的精神，今年的音樂人邀請除了有參與多次的黃瑋傑，亦邀請了在金音獎獲獎後首次返鄉演出的羅文裕(同時也是今年金曲獎最佳客語專輯與歌手獎項的頒獎者)，以及首次在家鄉美濃演出的後生劉道文。

在國際音樂人的邀請上，有多次來美濃演出的日本「東京中央線」(2018年發行的專輯 *Lines & Stains* 獲得2019年第三十屆金曲獎最佳演奏類專輯獎)，以及來自日本沖繩的三線琴大師平安隆。平安隆老師在今年發行的新專輯中，與多位台灣音樂人合作，包括來自台東阿美族的布坦菀·碧海、流行音樂人萬芳、琵琶演奏家鍾玉鳳(專輯「藍·掉」獲2018年金曲獎最佳風格類演奏專輯獎)。

2019第二十二屆美濃黃蝶祭在六月八日於美濃黃蝶翠谷開幕後。藉著上午的傳統儀式與森林野餐市集，將民眾引導與聚集到雙溪熱帶樹木園，並同時為午後的民謠森林音樂會進行暖場。音樂會當天參與的流動人次至少超過2,000人次，音樂會進行期間，現場人次至少700人，當天的協力志工更超過100位。「今年的黃蝶祭很豐富與熱鬧。」是民眾對於本屆的普遍評價。

2019年夏天的開始，我們在美濃里山的森林裡迎來日本沖繩音樂人—平安隆，並將這場音樂會定名為「山與海的對話：民謠森林音樂會」，也成為今年第二十二屆黃蝶祭開幕活動的重要演出。

音樂會現場自然環境的氛圍，近山臨溪，宣傳期間廣邀民眾以野餐方式參與全天活動，因此當天主要參與群眾多為家庭、親友成員，甚至包括演出音樂人家族總動員，年齡層介於三歲~七十歲。特別為喜歡的音樂人遠道而來的，多為過往長年參與黃蝶祭音樂會的民眾，對於來到美濃參與黃蝶祭音樂會已成為每年夏天重要的計畫，參與者年齡層多落在二十八歲~五十歲，多為關注國內各地音樂祭與流行音樂會的音樂熱愛者。

音樂會流程與演出曲目：

演出時間	演出者	曲目
14:00-14:30	2019阿公店溪學獎客語童詩組得獎者	詩會森林-兒童客語詩詞朗讀
14:30-14:45	劉道文	大少爺、阿公个令仔、屋下
14:50-15:20	羅文裕	鄉音、演好自己、菸樓清風、浪子回頭、羅子妹、不要緊張

15:25-15:40	黃瑋傑	行、留步、蟾蜍羅
15:50-17:00	平安隆 fet.東京中央線、鐘玉鳳、布坦菘・碧海、萬芳	1.Daisanaja 2. Umi No Chimbora 3. Koza City 4. 中頭ハルサー 5. Ansunte 6. 即興酒空仔 7. 戀之花 8. 月昇之時 9. 踊いシーサー 10. 1968 11. 星の夜のウムイ 12. Acchamegua Encore：種樹

### 古典森林音樂會：四季土地戀歌

- 活動時間：7月20日 上午10:00~11:00
- 活動地點：美濃廣善堂宣講堂
- 參加人數：200人
- 參加對象：國內觀光客與外籍觀光客（印尼）
- 執行概況：

在6月8日開幕活動時，我們以民謠森林音樂會相聚母樹林，接著在一連串的生態、藝術與環境教育輪番上陣之後，本屆黃蝶祭的主題活動於7月的第三個週末畫下句點。邀請當地的音樂家、音樂教師，共組嶄新的二重奏雙人組合，將古典音樂的饗宴帶進美濃。

兩位樂手分別是小提琴手—蔡宗言，現正任職於高雄市交響樂團的他，是血液富含海洋因子的港都人，旅居德國十二載，獲小提琴最高獨奏家博士文憑，並深受德意志文化價值之形塑。也是埋首廚房的音樂家、悠遊畫廊的劇癡舞迷，亦為抱持理念的長年素食者、務實的理想主義者。與鍾理和孫女、畫家鍾舜文結婚後，成為美濃女婿。

鋼琴則由朱郁柔演奏，現任職於美濃區龍肚國小音樂老師，為Orgelkids 管風琴大使，有豐富的伴奏演奏經歷，麗庭莊園婚禮禮堂琴師10年經歷，奧福教學系統講師。曾任淡水區新興國小、淡水國小、忠山國小音樂科任，節奏樂隊指導老師。並在今年暑假正式入籍美濃，成為新美濃人。

演奏曲目包含：韋瓦第《四季》小提琴協奏曲〈春〉〈夏〉；陳鋼、何占豪的《梁祝》小提琴協奏曲〈愛情主題〉、〈同窗共讀〉、〈十八相送〉；以

及臺灣民謠：〈美濃調〉、〈原鄉人〉、〈只為了你〉、〈望春風〉。

為了讓聽眾更能深入樂曲的創作背景，特別安排龍肚國小黃鴻松主任擔任導聆，透過詼諧幽默不失莊重的方式進行樂曲介紹，並融入自己的在地經驗，引領聽眾感受樂曲的美妙。

雖受到豪雨特報影響，使得原訂於雙溪熱帶樹木園的「森林音樂會」必須移入室內舉辦，而平台鋼琴也由於寬過於室內大門，而換成了數位鋼琴，然而，移入室內空間，不必擔憂風雨，更能專注於表演，並更能感受韋瓦第〈夏〉的風格。而在中西合璧、典雅的歷史建築—宣講堂中，蜂擁而至的聽眾將空間坐滿兩百席，並在禁用手機拍照、攝影的宣導中，聽眾專注聆聽樂手演奏，讓心靈沉浸於音樂的陶冶中，美好的經驗也促發參與進行「美濃是否應有一個專業音樂表演場」的外場小討論，以及預約下一場古典音樂發生的可能。

## 生物多樣性主題講座

### 1. 參與式民族植物保種／董景生

- 活動時間：3月18日 晚上19:00~21:00
- 活動地點：美濃潤惠有機餐廳
- 參加人數：51人
- 參加對象：美濃、六龜、杉林、甲仙社區組織工作者、一般民眾
- 執行概況：

現今國內知名昆蟲學及民族植物專家、任職於林業試驗所植物園組研究員兼組長的董景生，所謂的「參與式保種」，董博士提到「永續利用、保育及培育展示、更多人的參與研究與教育」是三個重要的因素。永續利用對應的是家園或社區、保育及培育展示對應的是植物園或類似的空間、更多人的參與研究與教育對應的是學校教育。董博士認為在社區將植物種回來、與研究和培育單位合作展示（種回來的植物）、在學校進行引導與教育，唯有上述三者的共同合作，讓人與植物在日常生活的环境中共處，才有機會實踐民族植物的永續保種。

關於植物，董博士也提醒其實植物與人類生活及文化的展現是有及密切的關係。運用公民參與的方式，經由圖像思考、焦點族群的訪談，再以藝術工作坊的方式表達和呈現，往往可以獲得有系統和邏輯的族群植物文化資料，南投縣信義鄉望鄉部落進行的參與式民族植物保種即是一個最好案例。

「保存原生植物與原始棲地、連結人與自然、尋找永續生命與人類福

祉的自然策略」國際植物園保護聯盟（簡稱 BGCI）三大目標，2020年里山倡議將有新的詮釋，董博士最後也提醒黃蝶祭籌備小組，里山環境的範圍多尚未列入國內現行保育相關法令中，BGCI的三大目標是非常值得探究與參考的，從中找出「地方獨有」才能創造永續環境的價值。

## 2. 你所不知道的生物多樣性／王誠之

- 活動時間：4月13日 上午09:30～11:30
- 活動地點：美濃廣善堂宣講堂
- 參加人數：50人
- 參加對象：社區組織幹部、會員
- 執行概況：

本次講座搭配美濃愛鄉協進會第會員大會進行，王誠之秘書長開場白即以語言、以文化、以飲食為比喻，以他最愛的蔥油餅、蘿蔔糕等食物文化多樣性來說，正是遺傳多樣性讓人類的飲食生活之所以豐富，或者互補不足的貢獻。

以國際保育鳥類黑面琵鷺為例，在1980至1990年代，香港調查到黑面琵鷺的全球族群量曾經僅剩下288隻，面臨到族群數量不足、近親繁殖、幾近滅絕的危機。保護黑面琵鷺的故事歷程，也正是反美濃反水庫、反七輕的社會運動故事。當時鳥會等生態團體為維護「黑皮」棲地，投身到曾文溪口的保護運動，到後來七輕的撤退、台江國家公園的成立，保存了棲地生態系，今年黑琵族群達到4,000隻，表示著該物種的遺傳多樣性變高，族群可以健康存續。

生物世界原本就存在著多樣性，是因為人類的活動而造成生物多樣性減損，生物多樣性是80年代才有的概念，也因為下降的動態，讓1992年聯合國簽署〈生物多樣性公約〉，目的是訂立一套國際性戰略，使生物多樣性得以保護和可持續發展。

王誠之也以「種子培育」的角度，推介了許多途徑讓我們更能推展生物多樣性的保育工作。例如：WWF 與 Netflix 合作的《我們的星球》(Our Planet)，針對淡水、森林、公海等不同生態系製作了八部影集，以更開放的尺度談生態保育，並推出非營利組織如學校等的推廣方案。

## 3. 島航：以塑膠為例/微粒／張卉君

- 活動時間：5月17日 上午09:30～11:30
- 活動地點：旗美高中行政大樓三樓演講廳
- 參加人數：26人
- 參加對象：旗美社區大學學員、社區組織幹部
- 執行概況：

在旗山、美濃，距離海雖然有一些距離，但山跟海是不可分割的，在山的環境裡給人是一種穩定感，而在海的環境時，則總是被它的包容及遼闊給吸引。說到海你會想到什麼呢？你對海的印象是什麼呢？透過黑潮海洋文教基金會執行長卉君的提問，把被山包圍的我們，漸漸一步步的帶到了海邊。

張卉君說：「淨灘其實不只要解決問題，而是發現問題」，在近幾年，有許許多多的組織單位或個人所發起的淨灘活動，也讓許多年輕人及家庭，能透過較輕鬆的方式為我們的環境盡一份力，淨灘過的你，是否也曾好奇這麼多的垃圾，要花多少時間跟人力才能撿得完呢？黑潮透過淨灘的行動，長期的紀錄撿拾狀況，追索問題的源頭，經由統計，去觀察不同季節，所造成廢棄物的變化，推測出沿岸漁業的活動所影響的源頭，進而改善問題。

2018年，黑潮海洋文教基金會成立20週年，黑潮團隊發起了「島航計畫」的遶島行動，將透過繞島的行動，對海洋這塊美麗又未知的藍色國土做總體檢。而在五大類型中以硬塑膠比例為最多，且多來自於我們生活所使用的東西，發泡塑膠、圓形塑膠粒，在西部海域比例較多，除了洋流的關係之外，也和西部海域的作業型態，漁業及工廠的活動有關。

張卉君在最後的分享提到，「我們都曾認為將垃圾丟到垃圾桶或做完資源回收，就完成我們使用一項物品後的任務了，但事實上這些垃圾它其實都是用另外一種型態跟我們繼續共存在一起，垃圾焚燒有焚燒的問題，掩埋也有掩埋的問題，它其實並沒有消失。

此次論壇參與者除一般聽眾外，包含旗美高中學生，並留下時間讓大家提問、討論，最後和曾擔任第十八屆美濃黃蝶祭總召的張卉君合影紀念。

#### 4. 從歪臭之地到仙子蒞臨—美濃湖水雉棲地經營的經驗分享／劉孝伸

- 活動時間：6月20日 上午09:30~11:30
- 活動地點：內門萃文書院
- 參加人數：18人
- 參加對象：旗美社大學員、社區組織幹部、一般民眾
- 執行概況：

美濃湖（中圳埤）以往就有零星的水雉紀錄，而且都是在冬季。冬季調查水雉數量高達17隻，然而水雉到了四月，逐漸換羽進入繁殖期，就消失不見，沒有在美濃繁殖。鳥友古靜洋曾經參與美濃湖的環境設計，當時他有一句話深深烙印在劉孝伸的腦海：『希望這裡將來有更多水雉棲息，所以我們在湖濱步道先做一個賞鳥牆以後可以看水雉。』

2016年冬天，劉孝伸在湖邊散步賞鳥，看到10隻水雉在湖邊的野蓮田，當人靠近時，它們飛到湖東北側一塊積水的草澤地；傍晚時，它們也會聚集在這裡。促發了劉孝伸想嘗試能否利用這塊低窪歪臭的草澤地，來營造水雉繁殖棲地的想法。

這場演講分享劉孝伸夫婦投入經費及人力經營的案例，經過兩年努力，證實在美濃湖及周邊是相當有條件成為水雉的繁殖棲地。美濃湖水雉棲地營造以及水雉繁殖期間，每天來運動的民眾好奇，呼朋引伴來觀賞。時而現地當起解說員，多次被自發的民眾當作路人甲，熱情解說及分享水雉之美，令人感動。社區臉書社團，更有社區攝影愛好者拍下美濃水雉身影分享美濃生態之美，進而引起鄰近社區，以及學校來參觀。由此可見，搭配美濃客家獨特的自然文化、黃蝶翠谷生態資源、美濃湖觀光美景，實在是推動自然生態觀光，環境教育的優質場域。

但是一己之力相當吃力，也無法擴展更大棲地面積及週邊環境教育之經營，實非長久之計。因此也思考未來與水利局、觀光局等政府單位合作，於美濃湖22公頃的湖區，規劃出一些區位，並長期投入經營，作為適合水雉及其他水鳥棲息的環境的可能？參與者均表示此方案值得期待與發展。

#### 5. 鄉居散記：美濃日常的多樣性／鍾舜文、洪馨蘭、王誠之

- 活動時間：7月20日 下午14:00~16:00
- 活動地點：美濃廣善堂宣講堂
- 參加人數：30人
- 參加對象：社區組織幹部、一般民眾
- 執行概況：

由於先前王誠之來分享「你所不知道的生物多樣性」主題，因而結識了鍾舜文，看到她的作品便眼睛一亮：這就是「生物多樣性」。因此王誠之有了7月20日美濃黃蝶季系列座談：「鄉居散記：美濃日常的多樣性」。由美濃女兒鍾舜文、美濃媳婦洪馨蘭（國立高雄師範大學客家文化研究所副教授兼所長）一起從日常生活之中，探討客家婦女充分運用生物多樣性持家的智慧。

鍾舜文用於創作的媒材主要為膠彩畫，使用的顏料就非常具有多樣性，涵蓋礦物、植物還有動物以及其他。王誠之初識鍾舜文的作品，就認定這就是一系列「餐桌上的博物志」。透過鍾舜文的畫作發想，也帶出了其農村的山居生活日常。

作為回應的洪馨蘭說，由於環境的因素，客家的先人們必須克服許多惡劣的環境，才能開墾出屬於自己的田園，為了適應不同的條件，因此除了經

濟作物之外，還必須有自謀生計的方式，在有限的空間裡栽植各類的蔬果，並且飼養畜產，乃至於從大自然之中尋覓燃料以及其他可以食用的植物。加上各類的食物保存方式，呈現在家中餐桌上的菜餚食物便是最具體的生物多樣性。

王誠之說，從事生物多樣性的推廣傳播，最大的困難就是將非常科學的概念，以鮮明具體的範例加以說明，亞瑪遜的雨林、非洲的莽原還有海中的珊瑚都是我們難以企及，說得似乎生物多樣性只存在於遙遠的彼方，而跟我們的日常無關。但是鍾舜文的作品卻讓我們可以發現，日常生活的眼前身旁無不是生物多樣性。

## 美濃里山生態觀察

### 美濃湖水雉棲地觀察／劉孝伸

- 活動時間：6月22日 08:00-11:30
- 活動地點：美濃湖水雉棲地
- 參加人數：22人
- 參加對象：一般民眾、親子家庭
- 執行概況：

搭配生物多樣性講座「從歪臭之地到仙子蒞臨—美濃湖水雉棲地經營的經驗分享」所舉辦的生態實察活動，由劉孝伸老師和黃淑玫老師主講，為了讓親子家庭都能欣賞水雉的姿態，他們不僅架設了單筒望遠鏡，也準備了很多雙筒望遠鏡免費提供給大家使用，讓所有人都能隨時觀察美濃湖的生態環境。

在兩位老師帶領下，一夥人走到環湖步道旁停下來定點觀察水雉，搭配鳥類圖鑑的解說，為小孩解釋公鳥、母鳥還有小鳥的相關位置，而現場除了水雉之外，也看到水雉公鳥驅趕紅冠水雞的情景。透過解說，也讓大家知悉美濃湖的生態環境因為人類的開發和干擾，並不適合水雉繁衍下一代，所以過去水雉只在美濃湖度冬覓食，直到三年前，劉孝伸老師和黃淑玫老師租地整理環境後，水雉家族才開始在春天、夏天的繁殖季節留下來生寶寶。

本場次也搭配公視我們的島「「雉」於何地？」節目拍攝（第1012集已於2019-07-08撥出），讓一個小地方的努力能喚起更多共鳴與投入。

### 黃蝶翠谷鳥類生態據點／劉昭能

- 活動時間：6月23日 08:00-11:30
- 活動地點：雙溪熱帶樹木園

- 參加人數：34人
- 參加對象：一般民眾、親子家庭
- 執行概況：  
 結合黃蝶翠谷鳥類據點第95次活動，受到鋒面影響，當日天候陰晴偶雨，但仍不減參與者熱情。包含高雄鳥會解說講師、旗美社大支援講師，以及八色鳥協會劉昭能老師都全力投入。提供單筒、雙筒望遠鏡，為參與家庭解說黃蝶翠谷的森林鳥類，當日觀察鳥種數量為20種 55隻。包含：小啄 1、樹鵲 2、金腰燕 2、黑枕藍鶺鴒 2、五色鳥 1、小彎嘴 3、赤腰燕 6、白腰文鳥 2、洋燕 3、小雨燕 10、紅嘴黑鵯 8、大冠鷲 5、蜂鷹 1、鳳頭蒼鷹 1、翠鳥 1、大彎嘴 1、白腰鵲鴝 1、黃頭鷲 1、小卷尾 1、小白鷲 2。

### 溪流環境踏查／李永龍、陳柏豪

- 活動時間：6月23日 08:00 -16:00
- 活動地點：黃蝶翠谷出火坪、石門
- 參加人數：30人
- 參加對象：一般民眾、親子家庭
- 執行概況：  
 透過兩次活動行前的實地探勘及準備擬定當日活動流程，很幸運的是，下午的天氣竟不比過去一周的午後雷雨，非常晴朗。活動當天，按照預定流程，約八點半時，參加人員到齊後，便分配乘客，由開著高底盤的休旅車或越野車的司機載入活動區，沿著山林小徑駛過顛簸道路，周遭景色皆綠林濃鬱，隨著悅耳的水流聲及蟲鳴鳥叫，參加者們彷彿在路途中洗去了日常生活的繁雜心緒，進入了與世隔絕的秘境般享受自然。

到了出火坪後，大家整裝暖身，開始了甲河的溪流踏查。參加者多為偕同妻小參加的小家庭，小孩們也多為幼兒園、國小階段，對於眼前的事物總是抱持著一股天生的好奇心，因此在一開始下水時，陳柏豪老師熟練地使用捕蝶網，在沒有傷及小黃蝶的情況下讓小孩近身觀察。透過圖鑑的比對，讓參加者認識到黃蝶翠谷的明星物種：銀紋淡黃蝶。

此次活動除了溯溪生態體驗，也包含認識水保局的水土工程、在地天然的岩壁區，並觀察動物留下的痕跡，如泥地上白鼻心的腳印、植株上山羌的咬痕，小朋友們也跟著大人踩著防滑鞋四處觀察生態活動。

十一點後，李永龍老師與志工在岸邊架起三石灶就地生火，陳柏豪老師則帶領著參加者們採集野生刺蔥為午餐加料。完成了刺蔥煎蛋和刺蔥雞湯兩道料理後，便到了小孩期待已久的下水時間，小孩均玩得不亦樂乎。

下午時，參與者也看見了水泥工程的殘骸，便和前面那塊碑文做連結，一起探討了眼前這已毀壞的攔沙壩它原先的壩體結構以及功能，也可以了解

到台灣政府的「生態工法」究竟是怎麼個樣子。當參與者來到了紅外線熱點照相機所設置的地方後，陳柏豪老師將記憶卡取出並現場插入筆電中檢閱，邀請參加者們一起觀看、檢閱過去幾天所成功拍攝到的動物：食蟹獐、山羌等等，呈現出了過去幾年美濃積極保育淺山生態的成果。

最後在約下午兩點，大家到達了石門，完成了甲河踏查的行程。在石門瀑布前合照後，大夥兒便到下游較淺水的地方安全的戲水。小孩們再度喚醒了心中愛水的靈魂，極盡所能地互相潑水嬉鬧。今日的行程就在歡樂的玩水嬉戲中完美的結束，大家走上產業道路，行歸出火坪打道回府。

### 炎炎夏日穿水橋

- 活動時間：7月21日 15:00
- 活動地點：永安聚落下庄水橋
- 執行概況：  
因遇豪雨特報，受荖濃溪混濁影響，獅子頭水圳停水五日，活動取消辦理。

### 蛾類夜觀／鄭安評

- 活動時間：7月27日 17:00 -21:30
- 活動地點：雙溪熱帶樹木園、黃蝶翠谷指南宮
- 參加人數：33人
- 參加對象：一般民眾、親子家庭
- 執行概況：  
雖然說台灣是蝴蝶王國，蝶種多達四百多種，然而，台灣的飛蛾種類卻是蝴蝶的10倍，高達4448種！今年黃蝶祭首次推出「黃蝶翠谷蛾類夜間觀察」，是「美濃里山生態觀察」系列活動的壓軸。由正在就讀屏科大生物資源博士班、任職於新北市光復國中的旗美高中校友鄭安評老師，帶領大家來到他的研究田野「黃蝶翠谷」打燈誘蛾，認識夜間最重要的授粉昆蟲—蛾類。

活動在一場午後雷陣雨之後開始，三十餘位來自台南、高雄、屏東，以及美濃的大小朋友，先至雙溪熱帶樹木園停車場集合報到，逐一確認裝備：溯溪鞋、手電筒、防蚊蟲叮咬防備等事宜後，沿著混濁的雙溪河，共乘前往夜間活動地點指南宮，與正在進行課程準備的鄭安評老師父女會合。

一邊由女兒架設投影設備、取出標本箱等準備工作，趁著天光還亮，鄭安評老師引領大家步行至溪流，沿途進行生態觀察。在路邊暫時性的水窪中，大家的目光受一顆顆像粉圓的蛙卵所吸引，小心捧在手心觀察，並說明蛙類繁殖的方式，鄭老師推測可能是面天樹蛙，棲息之處即是路旁的

象草叢。

由於溪水混濁，水位較高，無法戲水，大家遂沿著溪床尋找動物足跡，觀察山黃麻植物是否有山羌咬痕，小朋友撿拾扁石打水漂，或者研究泥岩、觀察對岸一塊隨時間流轉已稍有擠壓變形的漣痕石，早在1910年日人踏勘此處油礦即有相片紀錄。

簡單晚餐的同時，鄭安評老師架設起帳篷掛上燈泡，以黃橙溫暖的燈光引誘飛蛾群聚，在等待的同時，先以投影簡報的方式為大家介紹「夜間生態的多樣性」，包含兩棲類、昆蟲、爬蟲類、節肢動物、水生動物或者植物的豐富度都不輸給白天，鄭老師將夜間的活動設計為：夜間光廊（觀星）、蛾類看板、青蛙劇場、驚奇爬蟲、蟹蟹光臨（陸蟹放卵）等；而由於黃蝶翠谷的環境包含溪流、人造林、原始次生林、水塘、耐陰的蘚苔植被，以及廣場、步道等，也為生物營造了不同的環境。

鄭老師也將蛾類的型態做了一番簡要介紹，依形體分為屋脊型、平展型、T字型、尾凸型等等，在分享的同時，燈蛾、枯葉蛾、水青蛾等紛紛飛入網中，觀察著蛾類的顏色，大家直呼：「時尚設計師的色彩學一定是模仿蛾類的！」最令人驚豔的是，鄭老師的千金也擔任標本製作的小老師，引導小朋友操作蛾類標本的製作，讓一些孩子滿足了製作標本的心願。

## 青年培訓營

- 活動時間：7月2日至7月21日
- 活動地點：黃蝶翠谷、美濃湖、美濃永安聚落
- 參加人數：12人
- 參加對象：大專青年
- 執行概況：



\* 田野調查、演出路線示意圖

七月前兩週，學生們進行田野調查培訓與實作（培訓7/2~7/4、田調7/5~7/20），認識永安聚落，聽取地方故事，並依據學生們的取向，分為祭祀組、產業組、菸業與水患組，進行深度報導文研究、撰寫。第三週為黃蝶祭緊鑼密鼓籌備期，學生們與農夫藝術家羅元鴻，將訪談成果轉化為戲劇，於7月21日以「陸上行舟行動劇」向居民呈現。

「陸上行舟」構想，源自前輩們提及美濃溪曾可渡舟，美濃地區豐碩的農產，便經南柵門渡口順美濃溪至荖濃溪出口銷售外地。永安本因鄰河而聚居生活，繁盛的商業行為更與水密不可分，但後來美濃溪改道，此景已不復見。而欲手作竹筏，兩側以藍布象徵水/溪流，由電動代步車拉動舟與行動劇，行於永安街與居民互動，對比今昔聚落與水的關係。

行動劇劇情由學生們前兩週的永安聚落訪談故事串接而成，媽媽、兩個孩子、婦女，隨舟於永安聚落展演昔日生活樣態，例如舀百年古井灌溉、以小青蛙釣大青蛙遊戲、偷摘水果裹腹、挑選菸葉分級；隊伍也仿廣善堂迎聖蹟字紙祭儀式，沿街演奏八音，大喊「收厄化險轉運，永保安康」，將地方上不喜歡的水災、毒品、賄選、水污染、人口外流、空汙等議題字紙帶至開庄廣場，儀式性地化掉，念祭文祈求永安聚落安康。

一週內產出戲劇是緊湊的挑戰，又因颱風充滿不確定性，原演出路線從上庄古井至下庄水橋邊，但因穿水橋活動暫停，路線也在前一日更動只到中庄結束，演員都做好大雨中演出的準備。所幸正式演出時，連日豪雨停了，沿街人們被八音召喚而出，隨著隊伍聚集在開庄廣場，參與陸上行舟儀式，祈求永保安康、風調雨順。雖然今年黃蝶祭未能穿水橋，但在雨剛停的濕氣中，隨著仿造的舟，行於路上的溪，黃蝶祭在不一樣的「水」環境中，也帶著祝福做了結尾。

### 里山戲劇體驗營

- 活動時間：7/2~7/4
- 活動地點：美濃國中、里港武洛、永安聚落等
- 參加人數：23人
- 參加對象：國中生
- 執行概況：

受到熱烈迴響的美濃國中客語戲劇表演〈仔厝等个美中時代〉，自2016年首登高雄市文化中心至善廳演出以來；2017年再接再厲，搬至大東文化藝術中心演出；2018年以「里山」為主題，將美濃早年「紮山棕掃把、金鋼霸藤洗衣服」里山生活的樣貌呈現出來，讓許多長輩回味無窮，當年度還以此劇濃縮為精華版，參與台電2018全民節電運動「節電有你·台電有禮」榮獲特優。今年度更將升級挑戰衛武營國家藝術文化中心戲劇院，以

「美中時代 Forever 靚」售票演出。

美濃國中戲劇的表演開端，可追溯至該校以表演結合客家八音與表演藝術，以南部客庄特有的「敬外祖」習俗，獲得「104年全國中小學客家藝文競賽」客語戲劇類國中組首獎。在此之前，學校特別開辦暑期營隊，邀請學者專家為青少年上課，認識敬外祖習俗，並請謝宜文老師引導青少年實境體驗，這項經驗也為後來的〈厝等个美中時代〉奠下了基礎。

今年，校方與指導老師鍾淑英共同討論，結合黃蝶祭，延續「里山」主題，參考《行讀美濃山》讀本以及融入瀾濃開庄史，於7月2至4日舉辦為期三天的「里山戲劇體驗營」。第一天邀請英國威爾斯大學劇場與世界研究所碩士、目前於植劇場擔任指導的陳怡彤擔任講師，帶領美中的青少年們從肢體溝通開始，到環境劇場的敘事初體驗，重思各種「表達」的樣態。

第二天則由美濃愛鄉文教基金會董事長宋廷棟擔綱，重返美濃先民的祖居地一里港武洛庄，站在隘寮溪的堤防上，北眺美濃山，思考為何要離開武洛來到瀾濃開庄？從武洛再一路沿著中庄右堆統領會館、雙桂書院、廣興庄開基伯公、龍關里社真官、獅形頂等地，探討瀾濃開庄的故事與邏輯，最後期勉青少年也能擁有先輩「公共分享」的精神，許多孩子在一日的體驗後，也對於先祖為後代建立「永久安居」的美濃湧上感恩之心。

可惜的是，第三日課程原訂踏訪茶頂山水流東舊聚落因雨延期、擇日再辦理，但這些學習過程的情境內容，都將在九月三日衛武營國家藝術文化中心戲劇院以「美中時代 Forever 靚」呈現在大眾面前。

## 玖 檢討與建議

### 一、待改進之處

#### (1) 活動交通接駁無法安排

由於開幕活動與森林音樂會地點位於黃蝶翠谷，並無公車到達，從台北等地遠道的民眾無法以公眾接駁系統抵達。許多黃蝶祭的鐵粉更從美濃車站下車後，以步行方式來到雙溪熱帶樹木園區，令人十分不捨外，也反映出發展當地生態旅遊的困境，若僅為民間團體自行舉辦，在經費人力有限，又缺乏政府單位的協助下，黃蝶翠谷的生態旅遊將持續面臨難以發展的困境。

#### (2) 活動訊息發送侷限於社團自營平台

美濃雖為十大觀光小城，擁有許多政府或民間辦理的觀光活動，但由於缺乏整合活動的宣傳平台，對於外地人來說，難以獲得不同活動的訊息。同樣的，黃

蝶祭雖為地方大事，並列入部分教科書的內容，但訊息仍有難以突破同溫層的困境，如何與美濃其他社群進行網路訊息整合、發送，仍為有待努力的工作。

**(3) 雙年展的大小黃蝶祭層次應更具系統與組織性。**自2015轉型為雙年展以來，以小黃蝶作為黃蝶祭的籌備年，然而由於缺乏穩定專職與研究團隊，多以志工方式進行經營管理，較缺乏系統性的組織關係，尚待更多經驗的累積。今年透過提早至二月開始籌備，梳理大小黃蝶，以及與反水庫運動的關係，反思當代最新保育思潮、現實情境，作為凝聚共識以及規劃相應主題的基礎，嘗試解決雙年展脈絡的問題。然而，如何進行策展核心團隊的設計與訂下運作原則，為長遠經營的必備的工作。

**(4) 自主財源有限，經營管理受經費、人力不穩定之影響甚大。**例如活動辦理資料無法網站的經營已累積二年未及時更新資料，僅靠黃蝶祭粉絲頁的訊息發佈，對於資料的累積管理傳承有待改善外；「付費看表演」不僅存在城鄉差距，亦存在南北差距的現實；今年森林音樂會「隨你付」收入有限，對於支撐穩定的農村藝文活動貢獻有限，相當大比例仍須靠政府挹注。由於經費有限，活動辦理所需大量的人力資源，仍須靠社區既有網絡的協助，以及志工的組織與經營來達成，雖有其限制，但也增加了社區與志工的參與度，存在一體兩面的現實。

## 二、與原訂計畫之落差

今年整體活動與原訂計畫並無太大差異，因應往年黃蝶祭均在夏日辦理，受到天候不穩影響活動辦理的情況甚鉅之影響，今年特別將祭典活動調整為開幕活動，並提前於黃蝶大發生的開端—端午節舉辦，適逢端午連假，增加民眾參與意願。然而，未考慮學生族群端午節期間適逢期末考週，青年學子參與熱烈度不似往年，但由於成員如賞鳥社等組織經營有成，仍補足了志工來源。

另受丹娜絲颱風影響，7/20-21活動地點均從戶外活動改為室內進行，古典音樂會、同日下午生物多樣性講座從雙溪熱帶樹木園移至廣善堂宣講堂辦理；穿水橋活動與水圳市集取消辦理；陸上行舟活動因雨勢不大，仍照常舉行，但取消劇本中搭配穿水橋的片段，於美濃文創中心作結。

整體而言，由於累積豐富的夏日活動辦理經驗，兩備方案以及因應方式均順暢應對，對於整體不致影響太大。

## 三、建議事項

(1) 政府單位的挹注除了經費補助之外，地方政府能否協助讓社區豐富的活動有曝光的機會，以及針對提供完善交通接駁等服務方案，讓美濃作為全台「十大觀光小城」的名號，透過政府與民間的通力合作，得到名符其實的驗證。

(2) 黃蝶祭轉型為環境藝術祭，通過藝術方法以及跨領域的合作，讓生態保育、客家文化、社區認同的價值與力量得以延展，政府如何協助其發展，又讓社區力量保留一定的自主性，需要相當智慧的公共治理方案。

(3) 黃蝶祭累積的保育論述與「黃蝶翠谷生態公園」的訴求，如何進一步達成？透過保育，以輔助當地生態旅遊、文化發展、傳承與創新的發展，實為國土計畫規劃，以及跨保育、文化機關治理需共同思考的議題，透過上位政策，並具前進發展方向的協助，以讓農業生產得到生態系統服務的益處，透過社區保育的品牌為農產業加分，並讓社區的活力得以持續發展。

#### 四、結論

黃蝶祭是跨越世代共同經營、社區重要的活動。延續黃蝶祭傳統的價值，運用藝術手法，與組織經營的概念，帶出農村保育的主軸思考。以「動身」召喚市民的實踐，朝向「里山多樣性」的大道邁進並逐步深化。活動層次鮮明，分為主題活動、系列活動與培訓活動，整合社區多樣化、跨領域的力量，以各小組分頭籌辦，採分進合擊的方式來經營。活動並講究創新，善用返鄉青年帶回的活力，依社區發展調性，又挑戰既有框架的思辯性，引入外界力量，翻新祭典的形式。志工組織上，運用組織成員所經營的各種新或舊的社區關係，不管是當地的終身學習機構、國中小學、各種社團、社區發展協會，與黃蝶祭多年培育的志工成員一起合作，因具有相似的認同，以及透過活動的籌辦、互動，凝聚彼此的情感力量，也吸收各種新的學習，以及分享活動成功的共同成就感。透過本屆的經驗，也作為未來黃蝶祭持續發展的參考指標。

## 【附件】

### 一、活動照片及說明

主題活動	
祭蝶儀式(開幕) 6/8	
	
<p>編織工作坊學員與裝置完成品，於祭典前一週裝置完成。</p>	<p>〈我們在樹上織了一個夢〉與主視覺「動身。里山多樣性」相互呼應，為兩年一屆的黃蝶祭典揭幕。</p>
	
<p>頒發〈永續美濃獎〉予推動客家文化傳承不遺餘力的美濃國中鄭志昇校長。</p>	<p>頒發〈永續美濃獎〉予將社區融入教學的瀾濃非營利幼兒園。</p>
	
<p>由林作長與竹頭背客家八音團迎請黃蝶翠谷、雙峰伯公至祭場結壇。</p>	<p>主祭團著上長藍衫，準備進場。</p>



由龍肚國小陳柔慈、張鈞洋以客語誦讀〈揚葉仔飛歸來〉祭文。



由美濃國中楊永承、旗山國中王稚晴以華語誦讀〈黃蝶翠谷生態公約〉。



由美濃返鄉作家劉崇鳳所帶領的「致土地：身聲工作坊」透過身體劇場，進行「向河流致敬」儀式的引導連結。



高雄市政府葉匡時副市長、客家委員會李永得主任委員、邱議瑩立法委員等共同參與「向河流致敬」儀式。

### 民謠森林音樂會：山與海的對話



熱情的民眾擠滿現場迎接樂手的演出。



平安隆 + 布坦菟 · 碧海結合沖繩民謠與阿美族風格的演出，令人驚豔不已。



Encore 曲〈種樹〉，萬芳以客語詮釋林生祥〈種樹〉。左起(立者):林生祥、萬芳、大竹研(東京中央線)、平安隆、謝明諺



東京中央線早川徹與福島紀明，黃蝶祭演出後隨即在2019年金曲獎演奏類榮獲最佳專輯獎，主辦單位亦與有榮焉。



主持人邀請曾參與2017-2018年青少年客語專輯錄製的當地後生陳俊名(左)以及黃蝶祭藝術策劃劉逸姿(右)擔任。



羅文裕(榮獲2019第三十屆金曲獎 最佳客語歌手/最佳客語專輯頒獎人)發表最新客語創作曲，呼應母語創作的主题。



現場民眾自備或領取由萬吉建設贊助的野餐墊席地而坐，欣賞劉道文的暖場演出。



黃偉傑有強大的親友團支持，參與其演出。此次萬吉建設的贊助也由他的緣分而產生。

### 詩會森林·音樂野餐市集



祭典與音樂會搭配野餐市集的概念，讓民眾輕鬆享受森林的洗禮。



小黃蝶募款隊伍，支援森林音樂會「隨你付」，支持音樂會的辦理。



現場攤位均為友善環境小農，呼應黃蝶祭的保育主張。當日銷售情況相當熱烈，還有攤商因為供貨不足而頻頻補貨。



音樂會開場前的半小時，邀請福安國小、龍肚國小、美濃國小榮獲「2019阿公店溪文學獎」客語詩詞創作殊榮的孩子，以客語為民眾朗詩。



來自美濃愛鄉協進會、美濃八色鳥、鍾理和文教基金會、旗美社大等幹事與志工共同合影，加上美濃國中、龍肚國中、龍肚國小團隊等，年度志工達百人，參與相當熱烈。

### 古典森林音樂會：土地四季戀歌



由龍肚國小黃鴻松主任擔任導聆，與二位音樂家合作引領現場民眾進入古典音樂的世界。



鋼琴與小提琴的二重奏，從西方古典樂到台灣民謠，帶著參與民眾到音樂的世界旅行。



美國傅爾布萊特獎學金、駐小校英語教師也一起參與音樂會，與鋼琴手合影。



雖然受到颱風影響，但移入室內場地的音樂會一樣有吸引力，現場座無虛席。



參與民眾留下與音樂家的合影，包含印尼客庄新南向參訪團也一起參與。

### 生物多樣性講座



董景生博士的演講吸引許多外地參與民眾共襄盛舉。



王誠之引導組織幹部如何理解國際生物多樣性保育潮流與推動作法。



曾擔任第十八屆黃蝶祭召集人的黑潮文教基金會執行長張卉君與曾經一起工作的夥伴們留下合影紀念。



張卉君發動海洋塑膠監測的活動，平易近人富含邏輯的演講風格，對高中生也多所啟發。



透過旗美社大的協力，將黃蝶祭的保育作為帶往九鄉鎮，劉孝伸以水雉保育鼓舞內門如何透過民眾力量保育自然。



透過藝術家、學者、保育推廣者的跨領域對談，讓一般民眾更了解生物多樣性的日常實踐。

### 美濃里山生態觀察



溯溪體驗的同時也了解溪流保育議題。



透過野炊體驗，認識溪谷可食野菜。



搭配生物多樣性講座，安排美濃湖區水雉觀察，更深入認識棲地保育的重要。



透過與高雄鳥會等團體合作，推展已屆8年的黃蝶翠谷鳥類生態據點。



受到颱風外圍環流影響，荖濃溪混濁的外力因素，獅子頭圳停水影響穿水橋，令許多民眾失望。



本次穿水橋活動已做好工作小組訓練，招募了許多返鄉青年擔任，可惜活動受天候影響取消辦理。



等待打燈誘蛾的同時，鄭安評老師分享夜間的生態與蛾類介紹。



此次活動吸引許多親子家庭參與，亦有韓國前來交換學習的孩子（右三）一起參與。

### 陸上行舟—永安聚落調查



透過三天培訓課程，先協助大專生融入在地議題，以及了解聚落保存的目標。



認識美濃的上游—黃蝶翠谷，了解聚落與山的關係，以及所謂里山「追求人與自然和諧共處」的價值觀。



藉由相當熟悉永安聚落的曾文忠老師之訪談，了解整個永安聚落生態博物館的概念。



透過羅元鴻老師的帶領，將田野調查的心得、成果編為一齣戲劇，從東門樓一帶沿著永安聚落沿線演出。



訪談美濃菸草大王的後代林明宏老師。



訪談瀾濃里里長劉和昌先生講解美濃淹水的緣由。



演出的總結點為美濃文創中心廣場，吸引民眾目光。



結合本地青年吹奏嗩吶，吸引居民觀看演出。

## 里山戲劇體驗營



走訪里港鄉下武洛庄，以及從隘寮溪畔遠眺美濃山，了解先民渡河開墾永安聚落的歷程。



從農田小路拜訪竹頭背庄的開基伯公，體驗先民與原住民族的关系。



透過竹竿、布幔，以及同學討論的小編劇試演自己生活的里山劇場。



專業劇場工作者陳怡彤老師帶領參與學子做身體發聲的練習。



美中校長（中）期待營隊能帶來更多思考與練習，激發9/3「美中時代 Forever 靚」更好的表演。



分組練習編劇表演的同時，陳怡彤老師也給予意見指導，讓孩子思考更多，並修正表演。

## 二、新聞媒體報導

序號	標題	媒體名稱	日期
1	<a href="#">借一片風景：黃蝶翠谷編織工作坊</a>	上下游新聞市集	2019-04-04
<div data-bbox="188 367 1382 922">  <p>News&amp;Market 新聞 市集 副刊 公民寫手 關於我們 靜慧</p> <h3>【公民寫手】借一片風景：黃蝶翠谷編織工作坊</h3> <p>by 美濃愛鄉協進會 · on 2019年04月04日 · in 綠生活、旅遊、國際通信、訊息佈告欄</p> <p>197 分享</p> <p>大家正在關注的文章</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(獨家) 埔里蜜蜂暴斃死亡千萬，連三年檳榔花期遇浩劫，蜂農遙籲政府不作為 (2019)</li> <li>想讓芭樂長得更好？試試神奇木微面加料肥！打敗根瘤線蟲，豐產又好吃</li> <li>陳美環過關斬將，為愛而生健康素食泡麵</li> <li>蜜蜂農藥暴斃0816》《上下游》採樣送驗，又是農藥芬普尼惹禍！另有農藥雞尾酒危害</li> <li>0818非洲豬瘟》菲律賓疑爆發非洲豬瘟，繼續向滄陷，東南亞疫情擴散！</li> <li>蜜蜂農藥暴斃0815》農委會：啟動調查</li> </ul> </div>			
2	<a href="#">美濃黃蝶祭 凝聚在地意識，創造互動 讓遊客親身體驗</a>	天下雜誌 微笑台灣	2019-05-23
<div data-bbox="188 1016 1382 1460">  <p>微笑台灣 特別企劃 旅人專欄 深度旅遊推薦 台九線小鎮 電子報訂閱 English 關於微笑</p> <h3>美濃黃蝶祭 凝聚在地意識，創造互動 讓遊客親身體驗</h3> <p>穿著雨鞋、撐著傘，斜風細雨中走下母樹林對面的雙溪，總幹事靜慧傳達了主辦單位的想法：今年黃蝶祭想突破以往祭典形式，將傳統儀式簡化，若隨後能帶現場民眾走下河邊，創造與民眾的互動，令人們和水、和橋、和在地有所連結，不知會如何？</p> </div>			
3	<a href="#">美濃黃蝶祭6月8日揭幕 籐編作品搶先亮相</a>	聯合報	2019-06-23
<div data-bbox="188 1532 1382 2056">  <h3>美濃黃蝶祭6月8日揭幕 籐編作品搶先亮相</h3> <p>2019-06-03 20:33 聯合報 記者徐白櫻/即時報導 讚 1,169 分享</p> <p>高雄美濃黃蝶祭2年舉辦一次，今年以「動身·里山多樣性」為主題，藝術家林彥伶帶領居民走入黃蝶翠谷採集藤類，透過編織呈現居民對森林的想像。美濃愛鄉協進會指出，第22屆黃蝶祭6月8日揭幕，籐編作品已公開展示，將成為活動舞台背板。</p> <p>美濃黃蝶翠谷曾是美濃水庫預定地，早年彩蝶紛飛，美濃愛鄉協進會在反水庫時代發起黃蝶祭活動，陳水扁與蔡英文都曾在總統大選前參加黃蝶祭，表達反水庫立場。</p> <p>2016年起，黃蝶祭改成雙年展形式，活動導入藝術元素，今年恰逢2年一次的黃蝶祭到來。美濃愛鄉協進會總幹事邱靜慧表示，第22屆黃蝶祭系列活動在6月8日開幕，系列活動包含自然生態觀察與生物多樣性主題講座、編織創作與身聲實驗等工作坊，持續至7月底結束。</p> </div>			

4	<a href="http://www.hakkatv.org.tw/news/181653">6/8美濃黃蝶祭 喚醒民眾認識環境.尊重自然</a> 影音連結： <a href="http://www.hakkatv.org.tw/news/181653">http://www.hakkatv.org.tw/news/181653</a>	客家電視台	2019-06-06
---	---	-------	------------

客家電視

客家首頁 / 客家新聞

2019-06-06

6/8美濃黃蝶祭 喚醒民眾認識環境.尊重自然

分享到:     

  



5	<a href="#">美濃黃蝶祭登場！葉匡時到場參與祭儀 盼地方特色世代延續</a>	風傳媒	2019-06-08
---	---	-----	------------

風傳媒

國內

美濃黃蝶祭登場！葉匡時到場參與祭儀 盼地方特色世代延續

王品力 +追蹤 2019-06-08 21:00 668 人氣



現正熱映中

投資型保單... 投資型保單小成本還倒賠 400萬風險你認嗎?!

新北市長侯友宜拒絕接掌國民黨總統參選人韓國瑜的新北競總主委而引發爭議，請問您認同侯友宜的決定嗎？

相關報導:不接掌韓風途新北競總批「不勇大膽」 侯友宜回壇:我願的幾4百萬入

6	<a href="#">影／美濃黃蝶祭文化底蘊深 高市府想打成「世界品牌」</a>	聯合報	2019-06-08
---	---	-----	------------

udn / 地方 / 高屏離島

相關新聞

影 / 美濃黃蝶祭文化底蘊深 高市府想打成「世界品牌」

    

2019-06-08 19:39 聯合報 記者王昭月／即時報導  讚 567  分享

始於反建美濃水庫而辦的高雄美濃黃蝶祭，走過22年後化為積極的環境守護運動，今年祭典更重返黃蝶翠谷，引領群眾重新與溪河對話、互動。首次參與的高雄市副市長葉匡時感受到美濃客家文化的深厚底蘊與愛鄉人士的旺盛生命力，期許能將美濃黃蝶祭打造成「世界品牌」，永續傳承。

美濃黃蝶祭昨於雙溪母樹林園區揭幕，今年以「動身·里山多樣性」為主題，並規畫森林區」與河流區雙現場，透過公民參與模式向土地致敬。

美濃黃蝶祭由美濃愛鄉協進會於1995年創設，當時是為反建美濃水庫而辦的生態祭典，表達對人類破壞自然的反思，22年來則轉化為守護自然、尊重物種的積極行動。

首頁 / 生活

### 守護美濃黃蝶生態 黃蝶祭水陸齊發

最新更新：2019/06/08 16:36



udn / 地方 / 高屏離島

相關新聞

### 美濃黃蝶祭 走過22年... 尊重物種

f 分享 | 分享 | 留言 | 列印 | 存新聞

A- A+

2019-06-09 00:01 聯合報 記者王昭月 / 高雄報導 讚 842 分享



udn / 地方 / 高屏離島

相關新聞

### 曾經每年黃蝶大爆發 地方疾呼維繫黃蝶翠谷生態

f 分享 | 分享 | 留言 | 列印 | 存新聞

A- A+

2019-06-09 07:39 聯合報 記者王昭月 / 即時報導

高雄美濃黃蝶翠谷是在地點，根據文獻記載，過去每年會有2次黃蝶「大發生」，民國77年數量更高達5000萬隻，傲視全球，但近年氣候劇烈變遷加上生態環境破壞，黃蝶數量日見稀落，美濃愛鄉協會疾呼，要維繫生態的永續，有賴政府建置統合性平台做更細緻的經營管理。

每年黃蝶大發生的時間約在端午節前後及農曆9月初，黃蝶主要以鐵刀木為食源，只要環境條件適當，1周內就能化育成蝶。而位在美濃的熱帶母樹林，日據時代因廣植鐵刀木，成為黃蝶充足的食源，進而黃蝶群聚，造就「黃蝶翠谷」盛名。

美濃愛鄉協會總幹事邱靜慧說，2006年的調查顯示，黃蝶翠谷的蝶類多達150多種，以銀紋淡黃蝶為大宗，這與鄰近母樹林廣植鐵刀木有關，但近年母樹林的林木常遭褐根腐病侵蝕，黃蝶食源受到破壞，加上林農老邁，不再補植鐵刀木；另八八風災帶來的洪患，嚴

10	<a href="http://www.hakkatv.org.tw/news/181748">2019美濃黃蝶祭 守護山林.永續生態環境</a> 影音連結： <a href="http://www.hakkatv.org.tw/news/181748">http://www.hakkatv.org.tw/news/181748</a>	客家電視台	2019-06-09
----	--	-------	------------

 客家電視

客家首頁 / 客家新聞

2019-06-09

### 2019美濃黃蝶祭 守護山林.永續生態環境

分享到：    

 2019美濃黃蝶祭 守護山林.永續生態環境【客家新聞20190608】

11	<a href="#">2019美濃黃蝶祭登場 守護生態永續發展</a>	青年日報	
----	--------------------------------------	------	--

 青年日報  
YOUTH DAILY NEWS

新聞搜尋

即時 | 軍聞 | 要聞 | 國際 | 大陸 | 生活 | 文教 | 體育 | 娛樂 | 副刊 | 論壇 | 地方 | 雜誌

::: 首頁 / 即時生活

即時生活 | 2019/06/08 | 字體大小：小 大

### 2019美濃黃蝶祭登場 守護生態永續發展

記者郭曉蓓 / 臺北報導

「2019第二十二屆美濃黃蝶祭」祭蝶儀式，今日在高雄美濃雙溪樹木園揭幕，祭典遵循由1995年首次以「臺灣客家生態人文」創辦的儀式，誠心祭拜山神伯公。客委會主委李永得表示，希望大家藉此一起共同守護山林，讓美濃翠谷的好山好水能永續發展。

美濃黃蝶祭揭幕，今年由李永得、高雄市政府副市長葉匡時奉請黃蝶翠谷內象徵山神的「雙峰伯公」、象徵生物的「黃蝶伯公」至祭台結壇祭告誦讀祭蝶；接著天地宣示黃蝶翠谷生態公約，代表保育黃蝶翠谷的決心。隨後眾人一同步入黃蝶翠谷溪水，坐在水裡，感受大自然清澈溪水的美好。

美濃黃蝶祭為期2個月系列活動，自6月8日至7月28日止，活動包含黃蝶祭蝶儀式、森林音樂會、翠谷生態觀察、穿水橋、詩會森林-音樂野餐市集、陸上行舟-永安聚落調查及里山戲劇體驗營等，歡迎民眾前往參加。

12	<a href="#">韓國瑜丟下高雄事蹟再添一樁！「黃蝶祭」派副市長出席</a>	自由時報	2019-06-08
----	---	------	------------

 自由時報  
Liberty Times Net

即時 政治 社會 生活 國際 地方 人物 蒐奇 影音 財經 娛樂 寵伴 NEW  
汽車 時尚 體育 3C 評論 玩咖 食譜 健康 地產 專區 TAIPEI TIMES

2019.5.4 - 9.1

首頁 > 政治

### 韓國瑜丟下高雄事蹟再添一樁！「黃蝶祭」派副市長出席







